

"数字图书馆-促进知识的有效应用"国际研讨会

The Proceedings of Digital Library - Advance the Efficiency of Knowledge Utilization

 论文集

主编: 詹福瑞

Editor-in-chief: Zhan Furui

主办单位: 国家图书馆

Organizer: National Library of China

科学技术文献出版社 Scientific and Technical Documents Publishing House

数字图书馆——促进知识的有效应用 国际研讨会论文集

The Proceedings of Digital Library – Advance the Efficiency of Knowledge Utilization

主 编: 詹福瑞

编辑单位: 国家图书馆

Editor-in-Chief: Zhan Furui

Editorial Team: National Library of China

科学技术文献出版社

Scientific and Technical Documents Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

数字图书馆:促进知识的有效应用国际研讨会论文集 詹福瑞主编. 一北京:科学技术文献出版社,2004.9 ISBN 7-5023-4753-4

I.数... II.詹... III.数字图书馆—国际学术会议—文集 IV.G250.76-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 083385 号

出 版 者 科学技术文献出版社

地 北京市复兴路 15 号(中央电视台西侧)/100038

图书编务部电话 (010)68514027,(010)68537104(传真)

图书发行部电话 (010)68514035(传真),(010)68514009

邮购部电话 (010)68515381,(010)58882952

тр жу пр не ид (010/00313301,(010/30002932

网 址 http://www.stdph.com

E-mail:stdph@istic.ac.en

责 任 编 辑 申晓娟

责任校对 胡爽齐欣赵志林

责任 出版 李洪君

发 行 者 科学技术文献出版社发行 全国各地新华书店经销

印 刷 者 北京市后沙峪印刷厂

版(印)次 2004年9月第1版第1次印刷

开 本 880×1230 16 开

字 数 725 千

印 张 30

印 数 1~1000 册

定 价 150.00 元

⑥ 版权所有 违法必究

购买本社图书,凡字迹不清、缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责调换。

序言

数字图书馆作为一种新的信息资源组织管理与服务模式,在世界很多国家得到了普遍重视与快速发展。人们普遍认为,数字图书馆是评价一个国家信息基础设施水平的重要标志,是社会信息化建设的重要组成部分,也是促进知识经济发展的重要动力。

在各级政府的重视与支持下,在社会各界的关注与帮助下,中国的数字图书馆事业取得了长足的进展。继 2002 年 7 月 "数字图书馆——新世纪信息技术的机遇与挑战"国际研讨会成功举办后,2004 年 9 月 6-8 日,国家图书馆在北京再次成功主办了"数字图书馆——促进知识的有效应用"国际研讨会。这次会议邀请了来自美国、德国、澳大利亚、芬兰、印度及中国等国家和地区的三十余位世界著名数字图书馆专家做大会发言。会议主题涉及世界主要数字图书馆建设项目、网络信息资源保存、数字参考咨询、元数据、知识产权、数据处理、数字图书馆系统与技术等各方面内容。

数字图书馆对于弘扬人类文明、传播科学知识、加速经济发展有着非常重要的意义。本次"数字图书馆——促进知识的有效应用"国际研讨会对于促进全球数字图书馆领域的合作与交流,推动中国乃至世界数字图书馆事业的发展都将起到积极的推动作用。

Foreword

As a new way to organize, manage and offer information resources, digital libraries have enjoyed great importance and fast development in a large number of countries in the world. The development of digital libraries has turned into one of the key indicators of a given country's information infrastructure and also an impetus to the knowledge-based economy.

The development of digital libraries in China has made considerable progress with great support from Chinese governments in different levels and all social communities. After the successful international conference entitled Digital Library: IT Opportunities and Challenges in the New Millennium in July 2002, the National Library of China hosted another international conference Digital Library: Advance the Efficiency of Knowledge Utilization on September 6-8, 2004. More than 30 prestigious experts in the field of digital library from United States, Germany, Australia, Finland, India and China made their keynote speeches or presentations. The topics involve some major digital library projects, preservation of Web-based resources, digital reference, metadata, intellectual property rights, data processing, digital library systems and technologies.

Digital libraries have made and will make great contributions to human civilization, dissemination of science and technology, and acceleration of economic development. This conference will definitely strengthen the global collaboration and exchange in digital libraries, and push forward the digital library cause in China, even in the whole world.

会议组织机构

Committees

组织委员会

主 任: 詹福瑞 国家图书馆党委书记、副馆长

副主任: 陈 力 国家图书馆副馆长

技术委员会

主 任: 富 平 国家图书馆数字图书馆管理处处长

陈炘钧 美国亚利桑那大学信息管理系教授

Organizing Committee

Chair Zhan Furui Chief Deputy Director, National Library of China

Vice-Chair Chen Li Deputy Director, National Library of China

Technical Committee

Co-Chairs Fu Ping Director, Digital Library Administration Division,

National Library of China

Hsinchun Chen Professor, University of Arizona, USA

Table of Contents

月 录

Research Libraries and Digital Library Research for Cyberinfrastructure-enabled
Knowledge Communities (CKCs) Daniel E. Atkins 1
网络基础设施化知识社区中有关研究图书馆与数字图书馆之探讨
Alexandria Digital Library: Research to Production and BeyondLarry Carver 21
亚历山大数字图书馆:关于项目研究与实施的报告以及下一步计划
拉里•卡维尔 33
Global Memory Net Offers the World Instantly: Potentials for Universal Access
to Invaluable Chinese Contents Ching-chih Chen 43
全球记忆网迅速服务于世界: 全球访问珍贵中文内容之潜力陈钦智 57
IPR Risks Confronting Digital Library and Possible SolutionsChuanfu Chen 68
数字图书馆面临的知识产权风险与对策建议 陈传夫 79
Digital Library Development in the Asia Pacific · · · · · Hsinchun Chen 87
亚太地区数字图书馆发展概况 · · · · · · 陈炘钧 106
The Digital Content Industry and Digital Archives Program in Taiwan
······Hsueh-hua Chen 118
台湾的数字内容产业与数字档案库项目陈雪华 123
The Construction of Expandable Digital Libraries ······Xueqi Cheng 127
Dublin Core: Metadata for InteroperabilityMakx Dekkers 140
都柏林核心: 可互操作元数据 ············马克斯 • 戴克斯 149
Digital Libraries for Education: Foundations to Case Studies ······Edward A. Fox 155
教育数字图书馆: 案例研究基础爱德华 • 福克斯 172
Challenges in Building the NSDL, a U.S. Digital Library to Improve Science
Education for All Learners ······Dave Fulker177
建设美国科学数字图书馆(NSDL)提高科学教育水平面临的挑战············
"Find it and Get it": Development of a Digital Services Architecture at the
National Library of Australia to Link People to Information Pam Gatenby 197
查找并得到:澳大利亚国家图书馆数字服务架构的开发——搭建人与
信息间的桥梁帕梅拉•盖滕比 209
Developing the Digital Library in Finland as part of the Information Society
Kristiina Hormia-Poutanen 217

发展芬兰数字图书馆,成为信息社会的组成部分
·······克里斯蒂娜·赫美亚—波塔南 230
China-US Million Book Digital Library Project Progression and it's Digital Book
Specification ·····Tiejun Huang 240
中美百万册数字图书馆项目进展及其数字图书规范黄铁军 245
From Open Access to Open Libraries: Claims and Visions for Open Academic
LibrariesMichael E. D. Koenig 250
从开放式访问到开放式图书馆:开放式学术性图书馆的需求及前景
麦克尔 • 克内格 257
The Roles of Digital Reference in a Digital Library Environment
R, David Lankes 262
数字参考服务在数字图书馆环境中的作用戴维•兰克斯 275
Transforming the Information Landscape Research Directions for Digital Libraries
Ronald L. Larsen 284
信息类型的转化对数字图书馆的调查指导 罗纳德 • 劳尔森 296
The Impact of Digitalization on the Structure and Landscape of the Library
Community: Analysis and Conclusion ········Qihao Miao304
数字化对图书馆业态和结构的影响:原因、分析和对策终其浩 305
The Internet Archive's Web Collection and Open Source Crawler ··· Gordon Mohr 306
Digital Libraries and Data Intensive Computing ·····Reagan W. Moore 322
数字图书馆与数据密集计算里根•莫利 334
Supporting Information Access in Next Generation Digital Library Architecture
Erich Neuhold 342
对下一代数字图书馆架构信息访问的支持埃里克 • 纽赫德 344
A Knowledge-based Solution for Digital Libraries ·····Zhendong Niu 345
基于知识的数字图书馆解决方案牛振东 357
The Stanford Digital Library Project in the Historical Context of the
World-Wide Web ·····Andreas Paepcke 366
互联网历史背景下的斯坦福数字图书馆项目安德鲁斯 • 帕普克 381
Design and Implementation of Massive Digital Resources Management System
Based on OSS ·····Chunxiao Xing 391
基于开放源的海量数字资源管理系统的设计和实现 邢春晓 412
Multimodal Bilingual Informedia: The iVIEW System ······Jerome Yen 426
多模双语信息媒体: iVIEW 系统
Building Digital Libraries into User Knowledge Processes ·······Xiaolin Zhang 456

Research Libraries and Digital Library Research for Cyberinfrastructure-enabled Knowledge Communities (CKCs)

Daniel E. Atkins
The University of Michigan, U.S.A. atkins@umich.edu

1 Introduction

Research libraries have stood as the primary institutions for access to and effective use of recorded knowledge in support of teaching, research, scholarship, and in some cases community service. This mission is not strictly reserved for institutions calling themselves "libraries" and it generally includes archives, historical societies, museums, and other institutions devoted to improving access to information that supports research and learning¹. Most research libraries are now well into the reality of the digital information age and moving at various rates and levels of success to cope with the challenges and opportunities it presents. There is increasing recognition that the ultimate impact of IT on libraries is not just automating what they have always done, or even limited to digitizing the paper collections. The concept of "digital libraries" while useful in the interim, is part of a moving target of vision, aspirations, and expectations of the funders and clients of research libraries. The digital library concept is becoming a part of an even larger integrated concept driven by information technology application that truly revolutionizes how information and knowledge are created, disseminated, and preserved. There are no standard names for this concept. In this paper I will use the term cyberinfrastructure-enabled knowledge communities (CKCs for short). Examples of CKCs go by a variety of names including co-laboratories, collaboratories, grid communities, e-science communities, and virtual communities. This paper will review the recent digital library movement; the current emergence of the "cyberinfrastructure movement," and conclude with some of its implications for the future form and function of research libraries.

¹ I do not intend to downplay the importance of special or public type libraries, but I assume these type libraries are functionally contained within research libraries and that lessons learned there can be transferred to the world of public and special libraries.

2 The Digital Library Movement

Over the past decade, the exponential change in price-to-performance curves of digital technology has crossed thresholds that now enable rapid and broad adoption of electro-optical digital representation of information. It has brought into focus the concept of "digital libraries." This term has been applied to information collections and services as well as to research and development activities made possible and necessary by the exponential growth and adoption of digital technology for the representation, storage, retrieval, and preservation of multimedia information. The stakeholders in these activities include:

- 1. the leaders and professionals of existing libraries (and other cultural institutions including archives and museums) that have become a hybrid of traditional and digital collections and services;
- 2. the computer and information technologies research and development communities that pursue digital libraries as an advanced application of distributed computing systems and in particular as services within the global internet-world-wide-web infrastructure; and
- 3. a wide range of knowledge-based communities and institutions (information users), that depend upon organized information for commerce, entertainment, learning and discovery.

My experience has been that the best research and development in digital libraries occurs in projects that align mutual self-interest and create joint learning between these three stakeholder groups. The cyberinfrastructure movement I will briefly describe has revolutionary implications for all three groups, although I will give more emphasis in this paper on the implications for libraries as institutions.

The growing ubiquity of digital infrastructure means that the bulk of new information is "born digital." Government and private funding have also funded retrospective conversion to digital representation of important collections of physical-analog materials including text, sound, images, motion pictures, and even 3-dimensional objects. The latest version of the Berkeley project How Much Information Project 2003

<u>www.sims.berkeley.edu/research/projects/how-much-info-2003</u> estimates that print, film, magnetic, and optical storage media produced about 5 exabytes of new information in 2002. An exabyte is 10¹⁸ bytes².

²How big is five exabytes? If digitized with full formatting, the seventeen million books in the Library of Congress contain about 136 terabytes of information; five exabytes of information is equivalent in size to the information contained in 37,000 new libraries the size of the Library of Congress book collections.

The core mission of libraries, access to information, has three dimensions: physical access, intellectual access, and long-term (preservation) access. The general lack of guaranteed long term access to (or preservation of) digital objects is finally being widely recognized as a major impediment to the adoption of exclusively digital libraries, but much remains to be done to create the technology and institutions to do so. A significant web resource on this topic is at

www.digitalpreservation.gov/index.php and a new report on research challenges in digital archiving and long-term preservation is available at www.si.umich.edu/digarch. Furthermore, the distinction between the mission and operations of differently named cultural institutions is increasingly blurred in the digital age. Libraries, museums, and archives may become themes and variations on distributed but federated "digital collectives."

We are indeed in a digital information age and appropriately, government and private sponsors in the past decade initiated research and development to explore the interdisciplinary topic of function, form and use of digital libraries. In the United States the primary leader sponsoring digital library research and development has been the National Science Foundation (NSF) through two major digital library initiatives (DLI-1 and DLI-2.) These initiatives helped establish an international digital library research community with many projects including collaborations between research libraries/librarians, technologist, and specialized information user communities. The larger projects were focused and informed by the creation, use, and evaluation of experimental prototype systems, with some of these becoming operational systems. Google, for example, was in part an outgrowth of NSF sponsored work at Stanford University. The NSF DLI also led to the birth of D-Lib Magazine www.dlib.org an important repository of the results of digital library R&D.

The NSF has also coordinated with digital library R&D in Europe, Australia, and Asia and as this audience knows well, digital libraries are the topic of numerous international conferences and journals. Digital library research at NSF is not continuing as a special initiative but is rather subsumed in regular programs and likely to be relevant to emerging cyberinfrastructure research and development programs. A report from a recent NSF workshop on the topics for future digital library research is available at www.sis.pitt.edu/~dlwkshop. As articulated well by Borgman digital libraries continue to be important as part of the bigger dream of a global information infrastructure serving the entire world in a seamless way.

The agenda for digital library research has been broad and multidisciplinary

³ Borgman, C.L., From Gutenberg to the global information infrastructure: access to information in the networked world. Digital libraries and electronic publishing. 2000, Cambridge, Mass.: MIT Press. xviii, 324.

including topics such as distributed systems architecture; information federation, access and retrieval of multi-media objects; information economics, agent technologies, metadata structures and their automated creation, human-factors, evaluation of use, and multi-lingual issues. Libraries as institutions are also interested in the training/re-training of human resources, business models, evaluation, and contemporary metrics for library capacity and effectiveness. Research libraries are noticing, as reported recently in the New York Times⁴, that increasingly patrons, even faculty, are making a trip to a physical library only as a last resort if online digital resources cannot be found. The primary entrance to the library is becoming a web portal and thus libraries are paying more and more attention to the quality of their web portals and issues of human-computer interaction.

Concurrent with the emergence of digital libraries has been the emergence of important new academic programs to educate the appropriate professionals to create and manage such environments from a socio-technical perspective – digital library architects and digital librarians. In some cases traditional library schools have been transformed into much broader entities and become part of a new *information schools* movement. See for example www.ils.unc.edu/ils/releases/RELEASE deansPanel.html and the website for the University of Michigan School of Information at www.si.umich.edu.

The transformation of libraries from print-on-paper collections to a hybrid of digital and paper is well underway. But there is still much to be done in the appropriate institutional change, especially in the area of national and international library cooperation (or eventually mergers) in federating collections and services that are fundamental to anytime and anyplace information access. In theory digital libraries enable common holdings to be held and managed in common, and individual libraries to differentiate themselves, not by hosting redundant collections but rather through the creation, curation, and stewardship of unique digital collections that they share with the rest of the world. In libraries as well as many other institutions in the academic and commercial world, information technology is causing re-evaluation of the incentives and policies for the balance between when to cooperate and when to compete.

Cyberinfrastructure also enables functional disaggregation -- institutions other than libraries may assume library functions and libraries may assume some of the traditional functions of publishers or book stores. HighWire Press highwire.stanford.edu, for example, is a division of the Stanford University Libraries,

⁴ Katie Hafner, "Old search engine, the library, tried to fit into a Google world," *New York Times*, June 21, 2004. Available for fee at

which produces the online versions of high-impact, peer-reviewed journals and other scholarly content. The JSTOR Project www.jstor.org is a successful example of a non-profit organization providing international access to scholarly journal collections. JSTOR is now part of a constellation of similar services including ARTstor under the non-profit umbrella, ITHAKA www.ithaka.org. There are rumors that the for-profit Google web searching service intends to expand into the business of hosting substantial collections of scholarly holdings.

3 Transformation of Scholarly Communication

Even though the digital transformation of libraries is still very much unfinished, it is now part of an even bigger picture that includes the transformation of the processes and formats of scholarly communication. Digital publishing through the web eliminates the upfront, fixed-cost of printing and distributing ink on paper. It also enables new multimedia formats that are born digital; that may include audio, video, data sets, and interactive programs that have no print-on-paper equivalent. It blurs the distinction between libraries, clients, and publishers and potentially disaggregates the stages in the life cycle of information creation, access, use, and re-use. Several trends are noteworthy:

- Serious exploration of open (free) access to well-credentialed publications in which authors do not give away their copyright to commercial publishers who sell them back to libraries at high profit margins. A good example is the Public Library of Science. [www.publiclibraryofscience.org]. Recently Springer, the world's second largest scientific publisher announced adoption of Open Access (OA) publishing. Springer Open Choice allows authors to choose to pay \$3000 for OA print and online publishing. [Information World Review http://www.iwr.co.uk/iwreview/1156517].
- 2. Evolution of alternate licensing models for digital objects that help re-establish a public domain of resources and encourage their creative use in derivative products. Creative Commons <u>creativecommons.org</u> is at the forefront of this movement. It is "devoted to expanding the range of creative work available for others to build upon and share."
- 3. Shift to work flow models in scientific research that produce and share more intermediate products on the path to refereed, archival publications. The pre-print server movement is one example, and examples of preprint or e-print servers are easily found with a Google search on these terms.
- 4. Establishment of "institutional repositories" that more reliably capture, organize, and preserve the digital information products of a university or other

knowledge-based institution. The D-Space Project, now becoming a federation of respositories, is a seminal example at www.dspace.org.

A report for a 2004 symposium at the U.S. National Academies on *Electronic Scientific, Technical, and Medical Journal Publishing and Its Implications,* discusses many of the developments, challenges and opportunities for scholarly communication in the digital age. It is available at The National Academies Press at www.nap.edu.

4 The Cyberinfrastructure Movement and Implications for Research Libraries

In February 2003 the U.S. National Science Foundation (NSF) issued a report from a Blue-Ribbon Advisory Panel on Cyber Infrastructure entitled Revolutionizing Science and Engineering Through Cyberinfrastructure. The report is available at http://www.cise.nsf.gov/sci/reports/toc.cfm. It develops a vision of comprehensive, advanced infrastructure based on information and communication technology (cyberinfrastructure) that serves as a platform for new organizations and methods for conducting scientific and engineering research and allied education. Names for these new environments include, for example, collaboratory [2-4], grid community [5], or e-science community [6]. Figure 1 illustrates some of the trends feeding into the cyberinfrastructure movement as well as some of the surrounding broader impacts on higher education. The report surveys a growing number of research fields that are creating and using cyberinfrastructure not simply to automate what they have always done, but rather to link human expertise, data, information, computational models, sensor arrays, and other specialized facilities in ways that open fundamentally new paths for research.

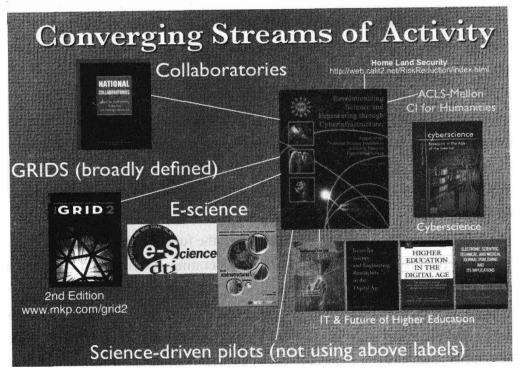


Figure 1 - Converging trends for the cyberinfrastructure movement.

The NSF Advisory Panel, based on extensive testimony from a cross section of the NSF research community, concluded that a nascent international revolution is underway. The Advisory Panel recommends bold leadership and major investment to empower it. The principal finding from the report is:

...that a new age has dawned in scientific and engineering research, pushed by continuing progress in computing, information and communication technology; and pulled by the expanding complexity, scope, and scale of today's problems. The capacity of this technology has crossed thresholds that now make possible a comprehensive "cyberinfrastructure" on which to build new types of scientific and engineering knowledge environments and organizations and to pursue research in new ways and with increased efficacy. The cost of not doing this is high, both in opportunities lost and through increasing fragmentation and balkanization of the research communities.

Such environments and organizations, enabled by cyberinfrastructure, are increasingly required to address national and global priorities such as global climate change, protecting our natural environment, applying genomics-proteomics to human health, maintaining national security, mastering the world of nanotechnology, and predicting and protecting against natural and human disasters; as well as to address some of our most fundamental intellectual questions such as the formation of the universe and the fundamental character of matter.

The "cyberinfrastructure movement" in the U.S." is complemented by similar activities in other countries under names such as e-science, e-infrastructure, and cyberscience. A growing number of visionaries now see this nascent revolution in research in the science and engineering as a harbinger for other fields and ultimately the entire academic enterprise. The American Council of Learned Societies (ACLS) has, for example, initiated a committee to explore the implications of cyberinfrastructure for the humanities and social sciences. The committee, chaired by Professor John Unsworth (unsworth@uiuc.edu) at the University of Illinois is expected to report out in January 2005.

The NSF cyberinfrastructure panel identified the functional stack shown in Figure 2. Cyberinfrastructure is based on networking, operating systems, and middleware to provide the generic capabilities for management, transport, and federation of systems and services (tools) described in the five columns. A community-specific, customized knowledge environment can ideally be created efficiently and effectively using facilities, tools, and toolkits provided at the cyberinfrastructure layer to federate the appropriate resources.

This model assume significant effort to capture and benefit from commonalities across science and engineering disciplines and appropriate levels of coordination and sharing of facilities and expertise to minimize duplication of effort, inefficiency, and excess cost. To achieve advanced capability the model also assumes real collaboration between domain scientists and engineers, computer scientists and engineers, social scientists to help understand the human factors and social-cultural issues.

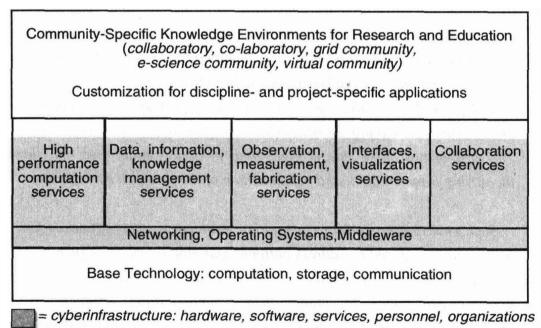


Figure 2 - Integrated cyberinfrastructure services to enable new knowledge environments for research and education.

Big ideas from the report relevant to this meeting include the following:

- 1. Global cyberinfrastructure can become a platform for routine, effective distance-independent activities of knowledge communities. (Goal is not to eliminate same time and place collaboration, but rather to augment it.)
- 2. World-scale collaborative teams can be common place.
- 3. Cyberinfrastructure offers new options for what is done, how it is done, and who participates.
- 4. The Digital Library R&D community has made large contributions to creating this opportunity and now has the opportunity and responsibility to make it real.

The research library community has the opportunity to play a major role in the creation and provision of a greatly expanded set of data, information, and knowledge management services (next to leftmost column of Figure 2.) By "expanded" I mean expanded in services, in diversity of the types of material (new digital genres, multimedia forms), expansion in the size of the collections, and expansion in the expectation for long-term access to digital objects. Increasingly research communities will expect these digital services and will look for other sources for them if the research library community does not provide them.

Examples of services included in this block are as follows:

- 1. online access to complete coverage of the credentialed, archival literature of the relevant to various research communities;
- 2. stewardship and curation services for enormous collections of scientific data;
- 3. digital repositories to provide stewardship and access to instructional material and the intermediate products (pre-publication products) of research activities;
- 4. leadership in digitizing, organizing, and curating unique special collections belonging to the library and providing access to them for the greater academic community (if not general public);
- 5. providing a host of customization/personalization services to communities and individuals including current awareness information services and community-specific information portals ("virtual special libraries") for individuals, projects and/or research organizations.

Research libraries will in general need to provide these services as part of cooperative, international federations with other libraries and information service providers. Libraries will be judged less and less by what they own and control, and more and more by what they provide (directly or indirectly), often in federation with others. They need to explore new models of cooperation to create common federated collections and functional cooperation with other organizations in their day-to-day